URSCHRIFT/ORIGINALE

Stadtgemeinde Glurns
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

Comune Città di Glorenza
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES STADTRAT

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr. 286

Sitzung vom **04.11.2026** Seduta del

Uhr **17:00** Ore

ORT: Sitzungssaal Stadtrat LOCALITÀ: Sala riunione G.C

ANWESEND SIND: SONO PRESENTI:

		E.A. A.G.	U.A. A.I.	Fernzugang
Wallnöfer Erich Josef	Bürgermeister / Sindaco			
Pichler Rosa	Gemeindereferentin / Assessore			
Winkler Stefan	Gemeindereferent / Assessore			
Niederholzer Ignaz	Gemeindereferent / Assessore			

Seinen Beistand leistet der Sekretär, Herr Assiste il Segretario, sig.
Dr. Georg Sagmeister

Vorsitz **Wallnöfer Erich Josef** Presidente

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister nella sua qualifica di Sindaco

DER STADTRAT BESCHLIESST IN FOLGENDER ANGELEGENHEIT:

REPRÄSENTATIONSAUSGABEN – VERANSTALTUNG ZUR EINWEIHUNG DER BIBLIOTHEK - WALZL GETRÄNKE GMBH CIG B5B4B2D2C5 - METZGEREI MAIR-KUENRATH ROLAND & CO. OHG - CIG B3155FDA3A

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA SUL SEGUENTE OGGETTO:

SPESE DI RAPPRESENTANZA – MANIFESTAZIONE PER LA INAUGURAZIONE DELLA BIBLIOTECA - WALZL GETRÄNKE SRL CIG B5B4B2D2C5 - METZGEREI MAIR-KUENRATH ROLAND & CO. SNC CIG B3155FDA3A

Antrag eingereicht vom Bürgermeister Wallnöfer Erich Josef

Proposta inoltrata dal sindaco

Vorausgeschickt, dass die Einweihung der Bibliothek im Rahmen einer Feier am 14.11.2026 stattfinden soll;

Premesso che la inaugurazione della biblioteca si terrà il 14 novembre 2026;

Die Bibliothek wurde im Rahmen des Projektes für die Wiedergewinnungsarbeiten: Bauliche Umgestaltung der Mittelschule Glurns mit Verlegung der kombinierten Bibliothek Glurns vom Standort „Im Winkel“ zum Medienraum/-Musikraum in Glurns, erstellt durch die Arch. Dr. Michaela Wunderer, umgebaut;

La biblioteca è stata ristrutturata nell’arco del progetto per Lavori di recupero: Ristrutturazione dell'edificio della scuola media di Glorenza con trasferimento della biblioteca combinata di Glorenza dalla sede “Im Winkel” alla sala multimediale/sala musica, steso dall'arch. dott.ssa Michaela Wunderer;

Nach Einsichtnahme in folgenden Buchstaben des Art. 215, Abs. 2, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, wonach die genannten Ausgaben als Repräsentationsausgaben angesehen werden können:

Vista la seguente lettera dell’art. 215, comma 2, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, in base alla quale le succitate spese sono considerate quali spese di rappresentanza:

Buchstabe g) :„Einweihung öffentlicher Einrichtungen“;

lettera g): „inaugurazione di opere pubbliche“ ;

Festgehalten, dass die anfallenden Ausgaben die Eigenschaften von Repräsentationsausgaben aufweisen, welche im Sinne von Art. 214 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 wie folgt festgelegt worden sind: "Repräsentationsspesen sind die zur Aufrechterhaltung oder Steigerung des Ansehens der Gemeindeverwaltung bestrittenen Ausgaben. Diese Ausgaben rühren aus dem Erfordernis der Gemeinde her, bei der Erfüllung ihrer institutionellen Aufgaben ihr Erscheinungsbild zur Geltung zu bringen, und müssen im Rahmen der von der Gemeinde gepflegten Beziehungen darauf ausgerichtet sein, über die zugunsten der Gemeinschaft entfaltete Tätigkeit zu informieren und dieser Anerkennung zu verschaffen“;

Constatato che le spese di cui trattasi sono da considerarsi spese di rappresentanza definite dall'art. 214 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 come segue: "Sono spese di rappresentanza quelle sostenute per mantenere od accrescere il prestigio dell'Amministrazione comunale. Tali spese trovano il loro fondamento nell’esigenza che il Comune ha, in rapporto ai propri fini istituzionali, di manifestarsi all'esterno e devono essere finalizzate, nella vita di relazione del Comune, all'interno di far conoscere ed apprezzare l'attività svolta in favore della collettività";

Für sinnvoll erachtet, für die Einweihung einen Umtrunk zu veranstalten und dafür Speisen und Getränke anzukaufen;

Ritenuto opportuno organizzare un rinfresco per l'inaugurazione e acquistare a tal fine cibi e bevande;

Gemäß der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10/2023 (Landesregierungsbeschluss Nr. 665/2023) wird das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu 500.000,00 Euro für Bauarbeiten angenommen;

Ai sensi della Linea guida PAB n. 10/2023 (delibera Giunta prov.le n. 665/2023), l’assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a Euro 140.000,00 per forniture e servizi e fino a Euro 500.000,00 per lavori;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50, Abs. 1) des G.v.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 sowie in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F., wonach die öffentlichen Auftraggeber Bauleistungen unter € 150.000,00 und Lieferungen und Dienstleistungen unter € 140.000,00 mittels Direktauftrag vergeben, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren;

Visto l'art. 50, comma 1° del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 nonché l'art. 26 della L.P. del 17.12.2015, n. 16 e.s.m. a norma delle quali le stazioni appaltanti procedono all'affidamento diretto per lavori di importo inferiore a € 150.000,00 e per forniture e servizi di importo inferiore a € 140.000,00, anche senza consultazione di più operatori economici;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 betreffend die Direktvergaben;

Visto la linea guida n. 4 in riferimento agli affidamenti diretti;

Im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben sowie aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und angesichts des verhältnismäßig geringen Vertragswertes für sinnvoll und angebracht erachtet, diese Leistungen, im Sinne obiger Bestimmungen somit mittels Direktauftrag zu vergeben;

Per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese nonché per motivi di efficienza e razionalizzazione e in considerazione del basso valore contrattuale ritenuto opportuno e conveniente appaltare le medesime prestazioni mediante incrico diretto ai sensi delle disposizioni di quanto sopra;

Es wurde die Walzl Getränke GmbH und die METZGEREI MAIR-KUENRATH ROLAND & CO. OHG um einen entsprechenden Kostenvoranschlag ersucht;

Accertato, che é stata chiesta la ditta Walzl Getränke srl e METZGEREI MAIR-KUENRATH ROLAND & CO. snc a presentare un relativo preventivo di spesa;

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Fa. Walzl Getränke GmbH zum Gesamtbetrag in Höhe von 327,44 Euro + Mwst.;

Vista l'offerta della ditta Walzl Getränke srl all'ammonto di Euro 327,44 + IVA;

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Fa. METZGEREI MAIR-KUENRATH ROLAND & CO. OHG zum Gesamtbetrag in Höhe von 1.080,00 Euro inkl. Mwst.;

Vista l'offerta della ditta METZGEREI MAIR-KUENRATH ROLAND & CO. snc all'ammonto di Euro 1.080,00 IVA incl.;

Mit obgenannten Unternehmen wurde über das telematische Einkaufssystem der Autonomen Provinz Bozen der Direktauftrag abgewickelt;

Con suddetta impresa è stato svolto l'incarico diretto attraverso il portale telematico dell'Agenzia della Provincia Autonoma di Bolzano;

Die angewandten Preise werden als angemessen erachtet;

Accertato, che i prezzi considerano congriui;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023;

Visto il d.lgs. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in das LG Nr. 16/2015 betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe;

Visto la LP n. 16/2015 - disposizioni sugli appalti pubblici;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Jahres;

Visto il bilancio di previsione dell'anno attuale;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Glurns;

Visto lo statuto vigente del Comune di Glorenza;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol , genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige , approvato con L.R. del 3 maggio 2018. n. 2

Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven Gutachten gemäß Artikel 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der

Visti i pareri ai sensi dell'articolo 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del

Autonomen Region Trentino – Südtirol , genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

03.05.2018 n. 2.

Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten:

Impronta digitale parere tecnico:

5xdmUr36P6fnvycrSJJ0MiB2p67Rz7xbcGdQ4GDCD4g=

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten:

Impronta digitale parere contabile:

t+Xytb3FliEV2cWVGe7f2VZ/jzEH6UyYDt5gzLoOYL0=

b e s c h l i e ß t

DER STADTRAT

mit Stimmeneinhelligkeit, kundgetan durch Handerheben:

1. Die Fa. METZGEREI MAIR-KUENRATH ROLAND & CO. OHG mit der Bereitstellung von Speisen zur Einweihung der Bibliothek zum Gesamtbetrag von Euro 1.080,00 inkl. MwSt., mittels Direktauftrag im Sinne des LG 16/2055, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, zu beauftragen;
2. Die Fa. Walzl Getränke GmbH mit der Bereitstellung von Getränken zur Einweihung der Bibliothek zum Gesamtbetrag von Euro 327,44 + 22% MwSt., mittels Direktauftrag im Sinne des LG 16/2055, Art. 26, Abs. 1 sowie GvD Nr. 36/2023, Art. 50, Abs. 1, zu beauftragen;
3. Der Finanzdienst wird ermächtigt und angewiesen, nach Vorlage der gesetzlich vorgesehenen Erklärungen und nach Vorlage der regulären Rechnung, vorbehaltlich Gegenzeichnung des zuständigen Referenten, die Auszahlung vorzunehmen;
4. Die Ausgaben dieser Maßnahme dem nachstehend angeführten Kapitel an zu lasten, welches genügend Verfügbarkeit aufweist;
5. Gegenüber dem einzigen Projektverantwortlichen (EPV) bestehen keine Interessenskonflikte, Unvereinbarkeiten und Befangenheitsgründe;
6. gegenständlichen Beschluss im Sinne von Art. 183, Absatz 4 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 als unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Maßnahme unverzüglich umgesetzt werden kann;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità di voti, espressa per alzata di mano:

1. Di incaricare la ditta METZGEREI MAIR-KUENRATH ROLAND & CO. Snc con la fornitura di cibi per la inaugurazione della biblioteca all'importo complessivo di Euro 1.080,00 IVA incl., mediante affidamento diretto ai sensi della LP 16/2015, art. 26, comma 1 siccome d.lgs. 36/2023, art. 50, comma 1;
2. Di incaricare la ditta Walzl Getränke srl con la fornitura di bevande per la inaugurazione della biblioteca all'importo complessivo di Euro 327,44 + 22% IVA, mediante affidamento diretto ai sensi della LP 16/2015, art. 26, comma 1 siccome d.lgs. 36/2023, art. 50, comma 1;
3. Il servizio finanziario viene autorizzato e incaricato di liquidare, dopo presentazione – qualora necessario – delle dichiarazioni previste dalla Legge in questione e dopo presentazione della relativa fattura, previa controfirma del funzionario responsabile;
4. Le spese della presente delibera vengono imputate al capitolo citato sottostante che presenta sufficiente disponibilità;
5. Il Responsabile unico del progetto (RUP) non si trova in condizioni di conflitto interesse, incompatibilità ed obbligo di astensione;
6. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 della L.R. 03.05.2018, n. 2, in modo che il provvedimento possa essere realizzato immediatamente;

7. festzuhalten, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden kann.

7. di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare alla giunta comunale opposizione alla presente delibera ed entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Verpflichtung Nr. N. impegno	Kompetenzjahr Anno di competenza	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
	2026	01011.03.29900	10100	1.080,00 €
	2026	01011.03.29900	10100	399,48 €

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER/DIE VORSITZENDE – IL/LA PRESIDENTE
Wallnöfer Erich Josef

DER SEKRETÄR
Dr. Georg Sagmeister

DER SEKRETÄR
Dr. Georg Sagmeister

VERÖFFENTLICHUNGSBESTÄTIGUNG

Diese Niederschrift wird an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde Glurns am

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Il presente verbale viene pubblicato all'Albo Pretorio nonché sul sito Internet del Comune di Glorenza

09.11.2026

für 10 aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO

Dr. Georg Sagmeister

Vorliegender Beschluss ist am ,

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il

04.11.2026

gemäß Art.79, 4. Absatz, des geltenden E.T.G.O. vollstreckbar geworden.

ai sensi dell’art. 79, 4 comma, del vigente T.U.O.C..

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO
Dr. Georg Sagmeister